



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 8 Մայիս 2011
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից
Պատարագիչ՝
Տէր Սարգիս Ա. Բհնյ. Փեթոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից



Sunday, May 8, 2011
Divine Liturgy 10:30 a.m.
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor
Spiritual Message 11:30 a.m.



Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com



THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH



The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers.

We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Առաքելութիւնը

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծովիւր յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
4. Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքելներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալու Աստուծոյ Լուսավորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցույ միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:

Յովհաննու Աւետարանէն (John) 2:23 - 3:12

Եւ երբ Յիսուս Զատկի տօնին Երուսաղէմ կը գտնուէր՝ շատեր հաւատացին իր անունով, քանի որ կը տեսնէին այն նշանները, զոր կը կատարէր: Բայց Յիսուս անձամբ չէր հաւատար անոնց, որովհետեւ ինք ամենքն ալ կը ճանչնար եւ կարիք չկար որ ոեւէ մէկը վկայէր մարդու մը մասին, քանի որ ինք արդէն գիտէր թէ ի՞նչ կայ մարդու մէջ:

Եւ Փարիսեցիներուն մէջ Նիկողեմնոս անունով մարդ մը կար, որ Հրեաներու Իշխանաւորներէն մէկն էր: Ան գիշերով եկաւ Յիսուսի քով եւ ըսաւ անոր. «Ռա՛բբի, գիտենք որ Աստուծմէ եկած ես իբրեւ վարդապետ, որովհետեւ ոչ ոք կրնայ կատարել այն նշանները զոր դուն կ'ընես, եթէ Աստուած անոր հետ չըլլայ»: Յիսուս պատասխանեց եւ ըսաւ անոր. «Շմարիտ, ճշմարիտ կ'ըսեմ քեզի, եթէ մէկը վերստին չծնի՝ չի կրնար Աստուծոյ արքայութիւնը տեսնել»: Նիկողեմնոս ըսաւ անոր. «Ինչպէ՞ս կրնայ ծնիլ մարդ մը, որ ծեր է. միթէ կարելի է իր մօրը որովայնը կրկին անգամ մտնել եւ ծնիլ»: Յիսուս պատասխան տուաւ եւ ըսաւ. «Շմարիտ, ճշմարիտ կ'ըսեմ քեզի, եթէ մէկը ջուրէն եւ հոգիէն չծնի՝ չի կրնար Աստուծոյ արքայութիւնը մտնել, որովհետեւ մարմինէն ծնածը մարմին է, իսկ հոգիէն ծնածը՝ հոգի: Դուն մի՛ զարմանար, որ ըսի քեզի թէ՛ դուք պէտք է վերստին ծնիք, որովհետեւ հովը կը փչէ ուր որ ուզէ, եւ դուն անոր ձայնը կը լսես, բայց չես գիտեր թէ ուրկէ կու գայ եւ ուր կ'երթայ. այսպէս է նաեւ ամէն ոք, որ հոգիէն ծնած է»: Նիկողեմնոս պատասխանեց եւ ըսաւ անոր. «Ինչպէ՞ս կրնայ ըլլալ այդ»: Յիսուս պատասխանեց եւ ըսաւ անոր. «Դուն Իսրայէլի վարդապետ ես եւ չե՛ս գիտեր այդ բաները: Շմարիտ, ճշմարիտ կ'ըսեմ քեզի, կը խօսիմք՝ ինչ որ գիտենք, եւ կը վկայենք՝ ինչ որ տեսած ենք: Բայց մեր վկայութիւնը չէք ընդունիր: Իսկ արդ, եթէ երկրաւոր բաներ ըսի քեզի, եւ չէք հաւատար, հապա ինչպէ՞ս պիտի հաւատաք, եթէ երկնաւոր բաներ ըսեմ ձեզի»:

ST. GREGORY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Գշ.- Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.



1 Peter (Ա Պետրոս) 2:1 - 10



Rid yourselves, therefore, of all malice, and all guile, insincerity, envy, and all slander. Like newborn infants, long for the pure, spiritual milk, so that by it you may grow into salvation--if indeed you have tasted that the Lord is good.

Come to him, a living stone, though rejected by mortals yet chosen and precious in God's sight, and like living stones, let yourselves be built into a spiritual house, to be a holy priesthood, to offer spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ. For it stands in scripture:

"See, I am laying in Zion a stone, a cornerstone chosen and precious; and whoever believes in him will not be put to shame."

To you then who believe, he is precious; but for those who do not believe,

"The stone that the builders rejected has become the very head of the corner," and

"A stone that makes them stumble, and a rock that makes them fall."

They stumble because they disobey the word, as they were destined to do.

But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, God's own people, in order that you may proclaim the mighty acts of him who called you out of darkness into his marvelous light.

"Once you were not a people, but now you are God's people; once you had not received mercy, but now you have received mercy."

St. Gregory Sunday School

11:00 a.m. - 12:30 p.m.

We encourage you to bring your children to learn about the Holy Bible and the 1700-year treasures of the Armenian Church through the Sharagans and lessons presented each Sunday.



CROWN CITY SYMPHONY

Marvin Neumann, Conductor

Ophelia Nanagyulyan, Violin Soloist

Stephen Wood, Tubist

Presents A Concert Featuring

Music from Armenia, Italy & Bohemia

Rossini-Overture to "La Gazza Ladra"

Bagdasarian- "Rhapsody for Violin" -U.S. Premiere

Arutiunian "Concerto for Tuba"

Dvorak "Husitska Overture"

2:00 pm, Saturday, May 14, 2011

St. Gregory The Illuminator Armenian Church

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

**Made possible in part
with funds received through private donations**

and sponsored by

the Tuesday Musicale of Pasadena

Call (626) 797-1994 for more information.

Web site: crowncitysymphony.org

FREE ADMISSION

Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մարիցա Ծափինեանի, Արաքսի Ծափինեանի եւ համայն Ծափինեան, Զօքեան եւ Լուսինեան** գերդաստաններուն ննջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Իսմաիլ Ծափինեան, Մարի Ծափինեան, Լեւա եւ Մարալ Ծափինեան, Եւան ժանոնեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ազատուհի Եկաւեանի** մահուան 22-րդ եւ **Կարապետ Եկաւեանի** 19-րդ տարելիցներուն առիթով: Խնդրողներն են՝ Անուշ Եկաւեան, Ռուբեն եւ Ռօզա Եկաւեան, Միհրան եւ Ծաքէ Եկաւեան, Կարապետ Եկաւեան, Պետրոս Եկաւեան, Վազգէն եւ Ռուբինա Կուրտիքեան եւ ընտանիք, Օցնիկ եւ Կասեա Էքիզեան եւ ընտանիք, Կարօ եւ Լեւա Եկաւեան եւ ընտանիք, Սերժ Եկաւեան, Խուլիօ եւ Լիլի Կաւուֆի եւ ընտանիք, համայն Ինճէճիքեան, Թապիպեան, Կուրտիքեան եւ Էքիզեան ընտանիքներ ինչպէս նաեւ Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի Անդամները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Էնտի Մէյմերեանի** մահուան 7-րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Ճոն, Գաթի եւ Ծարոն Մէյմերեաններ ինչպէս նաեւ Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի Անդամները:

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներուն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգետը Հովի



Requiem



- Requiem service is requested in memory of **Maritza Shahinian, Araxi Shahinian & all Shahinian , Zokian & Lousinian** family deceased is requested by Ismael Shahinian, Mary Shahinian, Lena & Maral Shahinian and Yeran Janoyan.
- Requiem Service is requested in memory of **Azadouhi Yegavian** on the occasion of 22nd year of her passing, **Garabed Yegavian** 19th year is requested by Anouch Egavian, Roupén & Rosa Yegavian, Mihran & Shakeh Yegavian, Garabed Yegavian, Bedros Yegavian, Vasken & Roubina Gourdikian and Family, Onnig & Gassia Ekizian and Family, Garo & Lena Yegavian & Family, Serge Yegavian, Julio & Lily Gavotti & Family, Injejikian, Tabibian, Gourdikian, Ekizian families and friends, as well as St. Gregory Parish Council members.
- Requiem Service is requested in memory of **Andy Meymarian** on the occasion of the 7th year of his passing is requested by Joan, Kathy & Sharon Meymarian & St. Gregory Parish Council members.

Altar Flowers

Today's altar flowers are donated by Mr. & Mrs. Avo & Armig Markarian & Mr. & Mrs. Khatchig & Ani Nahabedian in memory of their mothers Lydia Nahabedian, Efronia Markarian & Gulen Kojababian

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Առաջնորդարանի Ամառնային Բանակում
Առաջին Շաբաթ Յուլիս 17- ԷՆ 23

Արեւմտեան Առաջնորդարանի Ամառուայ 47-րդ Բանակումի դիմումագրեր կարելի է ձեռք ձգել եկեղեցու գրասենեակէն: Բանակումը տեղի պիտի ունենայ մեր Հայ Բանակավայրին մէջ, Սիգուէայ Ազգային Անտառը, Ֆրեզնոյի մօտ:

Բանակումը տեղի պիտի ունենայ չորս տարբեր շաբաթներ՝

Առաջին շաբաթը՝ Յուլիս 17-23,

Երկրորդ շաբաթը՝ Յուլիս 24-30

Յրրորդ շաբաթը՝ Յուլիս 31- Օգոստոս 6,

Չորրորդ շաբաթը Օգոստոս 7-13

Արձանագրութիւնները մինչեւ Մարտ 31:

Դիմումագրերը կրնաք ստանալ ամէն կիրակի եկեղեցիէն եւ կամ hyecamp.com կայքէջէն:

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

SUPPORT

**ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH
VIA PURCHASING STONES**

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

**PLEASE REMEMBER THE CHURCH
IN YOUR WILL**

July 17 - 23 First Week of *Diocesan Summer Camp*

Applications are now available for the 47th Western Diocese Summer Camp, which will be held at our own Hye Camp, next to Sequoia National Forest, near Fresno.

There are four separate weeks of Camp

Week 1 - July 17-23

Week 2 - July 24-30

Week 3 - July 31- Aug. 6

Week 4 - Aug 7-13)

Register by March 31st. Applications are available each Sunday at Church, as well as online at hyecamp.com

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL HAS STARTED.

Every Saturday 10:00 a.m. - 1:00 p.m.

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.

Visit our Website

www.saintgregoryarmenianchurch.com



Այցելեցէք Մեր Կայքէջը

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ
Փասատինայի Մարդկանց Ասուլիսի Ցանձնախումբ
(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Ցանկալի Է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւաքոյթ
Հինգշաբթի Մայիս 12, 2011 Ժամը 7:00-ին
Բանախօս՝ Տէվիտ Տէմիրճեան

Նիւթ

Identity Theft, Insurance Fraud and Credit Card Fraud

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ Եկատեան Սրահին Մէջ
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝
Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի՝ 626-351-0216

Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի՝ 626-399-1914

Եկեղեցույ գրասենեակ «Վերային»՝ 626-449-1523

Կը խնդրենք որ քաջալերէք մեր կազմակերպութիւնն ու
եկեղեցին՝ ըլլալով մեր հովանաւորներէն մէկը:

Ծնորհակալութիւն

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic
Church of Pasadena - Men's Forum

(Ladies & Families Are Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting

Thursday, May 12, 2011 - 7:00p.m.

Guest Speaker: David Demurjian

Subject:

Identity Theft, Insurance Fraud and Credit Card Fraud

At Yegavian Hall

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Ընթրիքի Նուէր՝ \$15 Donation \$15

R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216

Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914

Church Office (Vera): 626-449-1523

Support our Organization & Church by being one our sponsors.

THANK YOU

St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Sebough Kouyoumjian626 715 0124
Choir Director	Elise Tashjian626 356-9208
Hovsepien School	Office626 578 13 43
Hovsepien School	Hartyoon Hilalian818 825 42 42
Saturday School	Karnig Chavdarian626 446 33 77
Sunday School	Marguerite Hougasian626 351 81 37

This Week

Thu 5/12/2011 . St. Gregory Men's Forum Dinner 7:00p.m.
 Sat 5/14/2011 ...St. Gregory Saturday School 10:00am
 Sun 5/15/2011 . St. Gregory Sunday School 11:00am

Coming Events

Wed 5/18/2011.St. Gregory Ladies' Society Mother's Day Luncheon
12:00p.m.
 Sun 5/22/2011 . St. Gregory Sunday School Program & Reception
12:30-2:00p.m.

FELLOWSHIP HOURS (Coffee Hour)

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship Hour is Sponsored by
Mrs. Vehanoush Babian**

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.*

*For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| ❖ Weddings | Հարսանիքներ |
| ❖ Baptism | Կնունքներ |
| ❖ Birthdays | Տարեդարձներ |
| ❖ Anniversaries | Հոգեճաշեր |
| ❖ Hokejash and any other occasion | Եւ այլն |

For more info, please call:

Vahe Charkhutian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730 թիւով